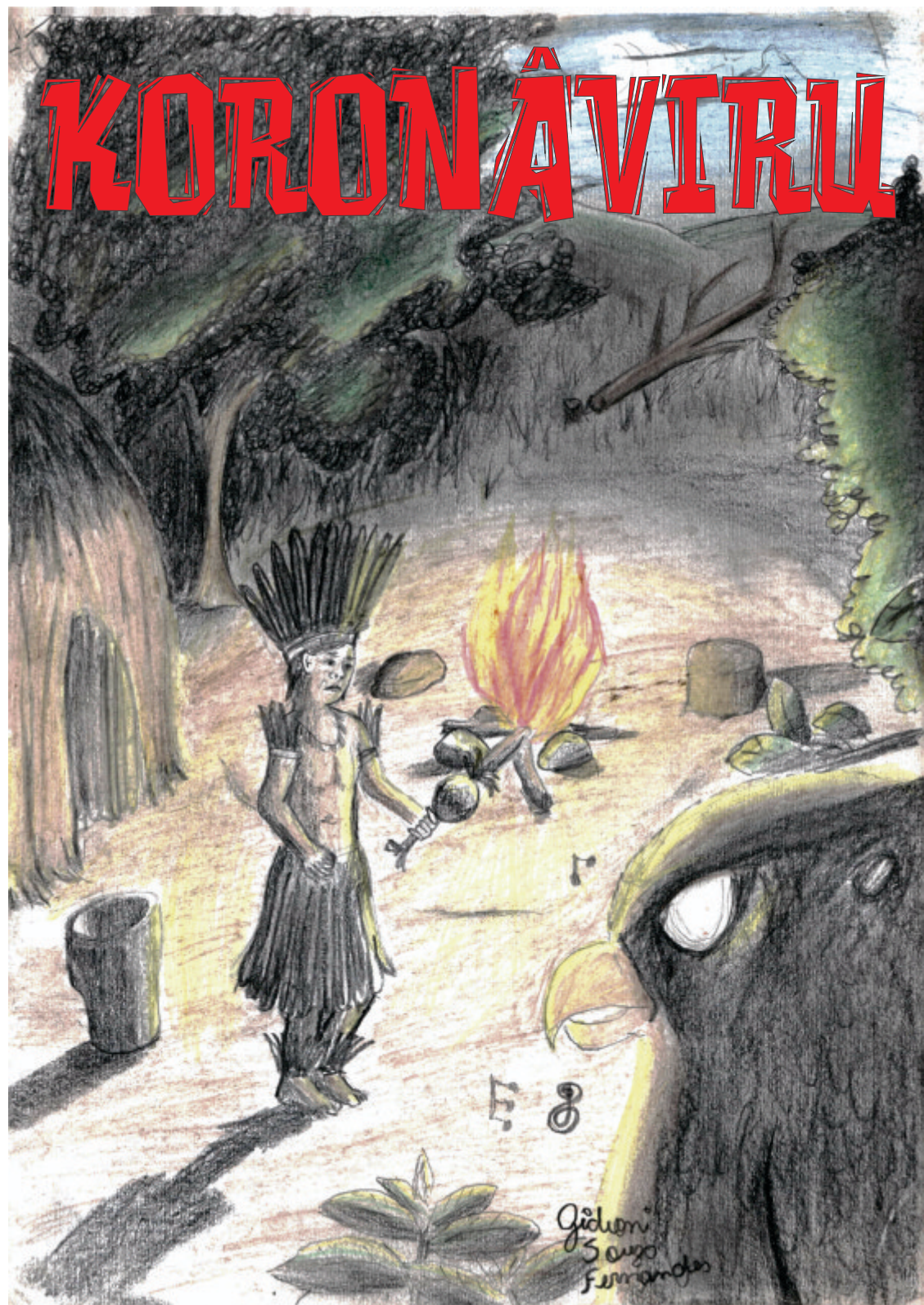


KORONÁVIRU





Enepora koronâviru
iháxonetimaka
Covid19 ,kali
hó'openo, ako iyúseina
vooku yupíheovo
kalîhuko ako vínixa,
ako oríko ísahikea
xapa mêum, hainara,
epô namukoâne xâne,
ne arinéti inúxotike ako
eapapa itea epo
namukoane,
isahikotine, pihotine
tumuneke ne arinéti.



Guido Sango Ferrarolo



Eponé kali hó'openo
urúkovone kúveu
pahôti, yoko xoko
kirîti ,porexó kotúiyea
muyo né xané, kóhone
kúveu anu yoko
kohítako omixoneti,
kutí koe ngripi. Itea
hara ovo epora arineti
Pulmao'nake ûti
yu'oxo, itúkoti enóiyea
koêku xané simovoti
opósikea ipixáxoti.



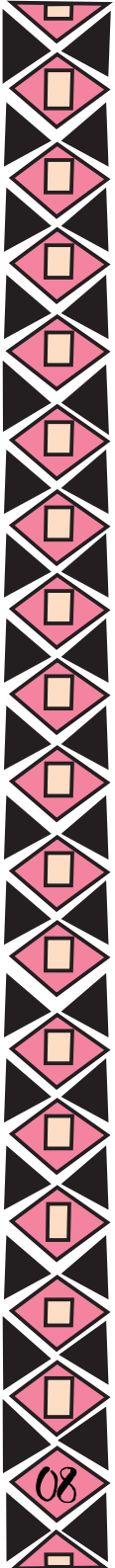
Gidroni Souza Fernandes





Enepone Koronâviru
omótoko ya ohokexeake
xané, átihikea,
kótuxea'ke muyo ,
ákonoe iseokoko,
hákonoe
yoponóekokonoe,
koanemaka ako nemukii
vôu ne xâne yuvone
Koronavirú. Hainara
ákoino omótova ívexi ne
ítikevohiko, koané ako
yanáhixova ne xanéhiko
akoti itukápu iyínoxapa,
koane ako ipihíki
yóvoku.





Enepone
yekotenohiko, koane
yuvone diabeti, epone
yuvone pressão alta
konókoti
kohiyanayeovo vooku
itúkeovo koimaiti ya
xokóyokehiko vo'oku
itukeovo usó kueti
namúkea ra arineti
koahati Kovid.Hainara
kónokino hókea ra
pahoinokono ûti:



Gideon Souza
Fernandes



-Kipéika ne veou yá uné
yoko kâvo;

-Enepo yahakéxa ou
yatihíka, konokoti remauxi
ne kiri îti yoko peâho ya
teâki;

-Konókoti vóvoheixea kuveu
vóvoku, koane enepo koati
okonóko ipíhiki ako yoma'a
ne kalivôno koane ákomaka
xenea ne yékotenhiko ;

-Ákonoe ivi'íxoa ne ivúeti
vo'oku enóiyea xâne
ómone;

-Ákonoe inikêa ne poinu
xâne enepo yareka'a terere;
Houxó vako'e vitoâtimo ra
váhere arinéti.



Juliana
Souza
Funamola

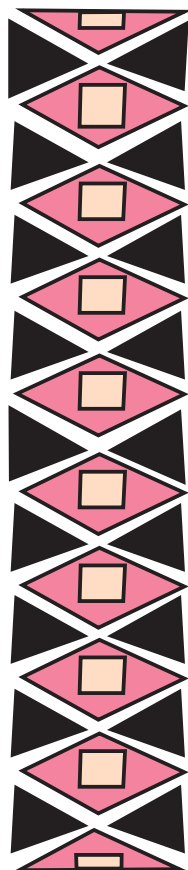




O novo Corona Vírus, também chamado de Covid19, é um ser minúsculo que se espalha facilmente no ambiente, sem podermos enxergá-lo.

Por isso as pessoas podem estar com o Corona Vírus e não apresentam sintomas, mas passam o vírus assim mesmo. Quando o vírus entra em contato com a boca ou o nariz, causa sintomas como febre, dor na garganta e dificuldade para respirar, parecidos com os da gripe. O problema é que esse vírus é muito potente, indo se alojar nos pulmões, causando infecções graves e obrigando a pessoa a buscar ajuda médica. O Corona Vírus é transmitido através de tosse, espirro, contato pessoal próximo com uma pessoa que está com o vírus, como o aperto de mãos e abraços. Por isso tem que evitar o contato, não pode apertar a mão, dar abraços, compartilhar objetos pessoais e evitar encontros com pessoas que não sejam de sua família e de fora de sua casa. Os idosos, os diabéticos, as pessoas com pressão alta fazem parte do grupo de risco, mas todos estão correndo risco de serem infectados com a COVID-19. Por isso, é muito importante tentar seguir as instruções: - Lavar as mãos constantemente com água e sabão; - Se tossir ou espirrar, tem que cobrir o nariz e a boca com o braço; - Tem que ficar em casa, sair só quando tiver necessidade e evitar de levar criança e idoso; - Evitar o uso de transporte público; - Para se prevenir do Corona Vírus não compartilhem tereré e chimarrão. Juntos, podemos vencer este vírus.

TERENA



TEXTO EM TERENA

Nely Basílio

TEXTO EM PORTUGUÊS

Andréia Sangalli

Nely Basílio

ASSESSORIA TÉCNICA

Zuleica Tiago

ILUSTRAÇÃO

Nely Basílio

Valdeir Martins Pontes

Gideoni Souza Fernandes

PROJETO GRÁFICO

Neimar Machado de Sousa

REVISÃO EM LÍNGUA TERENA

Janilson Vitorino

PRODUÇÃO

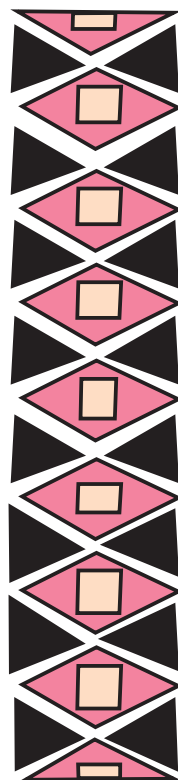
Nely Basílio

Andréia Sangalli

Teodora de Souza

Veronice Lovato Rossato

Neimar Machado de Sousa



TERENA

ESTA OBRA CONTOU COM O APOIO DO EDITAL N.º 02, DE 06 DE ABRIL DE 2020 DO COMITÊ OPERATIVO DE EMERGÊNCIA (COE) DE COMBATE AO CORONAVÍRUS (COVID-19) DA UNIVERSIDADE FEDERAL DA GRANDE DOURADOS (UFGD).



CORONA VÍRUS

Dados Internacionais de Catalogação na Publicação (CIP).

B312k BASÍLIO, N., PONTES, V. M., FERNANDES, G. S., VITORINO, J.
Koronâviru / Comitê Editorial Cone Sul Grupo de Trabalho Editorial
Arandu Porã. – Dourados, MS : Universidade Federal da Grande
Dourados, 2020.
14 p. : il. color.

Edição em língua Terena.

1. Literatura indígena (Brasil). 2. Índios Terena - Literatura indígena -
Saúde. 3. Literatura infantojuvenil brasileira - Escritores indígenas. 4.
Índios da América do Sul - Saúde pública. 5. Índios Terena - Saúde. I.
Título.

CDD 23. ed.- 808.899282
028.5

Ficha catalográfica elaborada pela Biblioteca Central – UFGD.

©Todos os direitos reservados. Permitido a publicação parcial desde que citada a fonte.

Projeto gráfico: Neimar Machado de Sousa.

Formato: A5, retrato, colorido. Acabamento: grampo canoa. Papel da capa: triplex, 300 g/m2.

Papel do miolo: couchê, 150 g/m2. Tipologia: Arial, Vademecum Ano: 2020 Páginas: 14

Coordenação editorial: comiteeditorialconesul@gmail.com (Grupo de Trabalho Editorial Arandu Porã).